

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-322 INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-322.

**STATE OF NORTH CAROLINA
 EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

_____ County
 Condado de _____

File No.
 Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 District Court Division
 Sección del Tribunal de Distrito

**STATE VERSUS
 EL ESTADO CONTRA**

**DEFENDANT'S PLEA OF GUILTY OR
 NO CONTEST IN DISTRICT COURT
 CONTESTACIÓN DE CULPABILIDAD O
 SIN IMPUGNACIÓN DEL ACUSADO EN EL
 TRIBUNAL DE DISTRITO**

Name Of Defendant
 Nombre del acusado

Plea Tipo de contestación (GU=Guilty (GU=Culpabilidad NC=No Contest NC=Sin impugnación GA=Alford plea) GA=Culpabilidad según la decisión en Alford)	Offense(s) Hechos punibles	G.S. No. Artículo de la ley	Class Clase	Maximum Punishment Penas máxima

TOTAL MAXIMUM PUNISHMENT
TOTAL DE LAS PENAS MÁXIMAS

MANDATORY MINIMUM FINES & SENTENCES (if any)
PENAS Y MULTA MÍNIMAS OBLIGATORIAS (si las hubiere)

Terms Of Plea Agreement (if any)
 Condiciones del acuerdo de culpabilidad (si lo hubiera)

DEFENDANT'S STATEMENT WITH PLEA OF (GUILTY) (NO CONTEST)
DECLARACIÓN DEL ACUSADO CON CONTESTACIÓN (DE CULPABILIDAD) (SIN IMPUGNACIÓN)

I plead guilty (pursuant to *Alford*) no contest to the charge(s) listed above. I understand that by entering this plea I am giving up the following constitutional rights, among others: (1) the right to plead not guilty and to be tried in district court by a judge, and to confront and to cross-examine the witnesses against me; and (2) the right to remain silent and not to be compelled to incriminate myself. I understand that I have the right to appeal to superior court and to be tried by a jury. Contesto culpable a (según la decisión en *Alford*) que no impugno cada cargo enumerado arriba. Entiendo que al presentar esta contestación, estoy renunciando a los siguientes derechos constitucionales, entre otros: (1) el derecho de no confesarme culpable y de ser enjuiciado por un juez en un tribunal de distrito, y de confrontar a los testigos de cargo y de contrainterrogarlos; y (2) el derecho de guardar silencio y de no ser obligado a incriminarme. Entiendo que mantengo el derecho de apelar a un tribunal superior y de tener un juicio con jurado.

(Over)
 (Continue)

I am not now under the influence of any impairing substance. I understand the nature and elements of the charge(s) against me. I understand the maximum sentence(s) for the charge(s) against me and the minimum sentence(s), if applicable. I understand if I am not a citizen of the United States of America, my plea(s) of guilty or no contest may result in my deportation from this country, my exclusion from admission to this country, or the denial of my naturalization under federal law. Other than any plea agreement between the State and me, no one has made any promises or threats against me in any way to cause me to enter this plea. I enter this plea of my own free will, fully understanding what I am doing.

En este momento no estoy bajo los efectos de ninguna sustancia que reduzca mi capacidad. Con respecto a cada delito de que se me acusa, entiendo su índole, sus elementos, cual es su pena máxima y, si la hubiera, su pena mínima. Entiendo que si no soy ciudadano de los Estados Unidos de América, el hecho de que acepte mi culpabilidad o de que no la impugne puede resultar en mi deportación del país, en la exclusión de mi entrada a este país, o en la denegación de mi naturalización según la ley federal. Aparte de cualquier acuerdo de culpabilidad que tengamos el Estado y yo, nadie me ha hecho promesa alguna con el fin de llevarme a presentar esta contestación, y tampoco me ha amenazado de ninguna manera. Presento esta contestación por propia voluntad, con plena comprensión de lo que hago.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature Of Defendant
Firma del acusado

Witnessed By (if not represented)
Presenciado por (si no hay abogado defensor)

**CERTIFICATION BY LAWYER (If Any) FOR DEFENDANT
CONSTANCIA DEL ABOGADO (si lo hubiera) DEL ACUSADO**

I certify that I have explained to the defendant and the defendant has acknowledged to me that the defendant understands the constitutional rights that the defendant waives by entering the plea shown above, the nature and elements of the charge(s) shown above, and the maximum sentence(s) and any mandatory minimum sentence(s) that may be imposed for the charge(s) shown above. I certify that the defendant signed this document in my presence and has acknowledged to me that: (1) the defendant is not now under the influence of any impairing substance; (2) other than any plea agreement between the State and the defendant, the defendant has not been made any promise or threatened to enter this plea against the defendant's wishes; and (3) the defendant enters this plea of the defendant's own free will, fully understanding what the defendant is doing.

Ratifico que he explicado al acusado los derechos constitucionales a los que renuncia al presentar la contestación arriba indicada; la índole y los elementos de cada cargo anotado arriba; la pena máxima y toda pena mínima obligatoria que se puede imponer por cada cargo anotado arriba; y que el acusado ha reconocido ante mí que lo entiende todo. Ratifico que el acusado firmó este documento delante de mí y que ha reconocido ante mí que: (1) en este momento el acusado no está bajo los efectos de ninguna sustancia que reduzca su capacidad; (2) aparte de cualquier acuerdo de culpabilidad entre el Estado y el acusado, al acusado no se le ha hecho ninguna promesa para que presente esta contestación en contra de su voluntad, y tampoco se le ha amenazado; y (3) el acusado presenta esta contestación por propia voluntad, con plena comprensión de lo que hace.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature Of Lawyer For Defendant
Firma del abogado defensor del acusado

**PLEA ADJUDICATION
RESOLUCIÓN**

Upon consideration of the statement of the defendant set out in this form, the certification set out in this form by the attorney (if any) for the defendant, evidence presented in court, and statements by the District Attorney, defendant, and the defendant's attorney (if any) in open court, the undersigned finds that there is a factual basis for the entry of the plea and that the plea is the informed choice of the defendant and is made freely, voluntarily, and understandingly. The defendant's plea is accepted by the Court and is ordered recorded.

Previa consideración de la contestación del acusado expuesta en este formulario, de la constancia expuesta en este formulario por el abogado (si lo hubiera) del acusado, de las palabras en la sesión pública del fiscal de distrito, del acusado y de su abogado (si lo hubiera), el abajo firmante concluye que existe una base fáctica que sustenta la contestación presentada y que tal contestación representa la decisión informada del acusado tomada libre y voluntariamente y con comprensión. El juez acepta la contestación del acusado y ordena su registro.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding Judge (Type Or Print)
Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Presiding Judge
Firma del juez que preside